

Hiroshima NOW

No. 42
2025. 10

Hiroshima NOW contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra página web (h-ircd.jp/) o impresas en diversas instalaciones públicas.

Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su petición a la siguiente dirección: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Hiroshima Shimin to Shisei se encuentra disponible en la página web de la ciudad y puede ser traducido por la app automática a varios idiomas

Contenido

- Eventos
- Cierre de la torre del Castillo de Hiroshima, 22 de marzo de 2026
- Biblioteca digital
- Consultas sobre Crianza "Furatto"
- Como dormir mejor
- Suscripción para viviendas municipales
- Coleta de basura días festivos octubre y noviembre

Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima
Departamento de Diversidad e Inclusión
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811
TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452
E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
Página Web: https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now



Eventos

イベント情報

📅 Hiroshima Kagura 2025

Horario: Miércoles 19:00-19:45 (abre a las 18:00)

* 1- 8- 15- 22- 29 de octubre

Luga: Hiroshima kenmin bunka center (Nakaku ootemachi 1-5-3)

Como llegar: 3 minutos a pie desde la parada de tranvía de "Kamiyacho nishi" o "Hondori"

Boleto de entrada:

【Boletos anticipados】 asiento reservado 1,200 yenes / asiento libre 1,000 yenes

Asiento reservado: Ticket Pia (<https://t.pia.jp/>)

* En tiendas de conveniencia, introduzca el código P (562-446).

* Boleto anticipado se encuentran disponibles hasta las 17:00 del mismo día.

【Boletos el mismo día】 1,500 yenes

Disponibles en el hall del Hiroshima kenmin bunka center

* Venta de boletos el mismo día empieza a las 18:00.

Información: Hiroshima ken minbunka center Tel. 082-245-2311



📅 Kangetsu-chakai

Fecha: 6 de octubre (lunes) 15:00-19:00 (cierra recepción)

Luga: Shukkeien (Nakaku Kaminoboricho 2-11)

Como llegar: Baje en la parada de tranvía "Shukkeien mae" línea Hakushima.

Tarifa: 1,300 yenes (asiento), 800 yenes (sillas afuera)

* Se requiere tarifa adicional para Shukkeien

【Tarifa Shukkeien】 Adultos 350 yenes. Universitarios 150 yenes

Estudiantes de bachillerato y menores gratuito

* Habrá prolongación este día.

【Prolongación】 9:00-21:00 (entrada permitida hasta las 20:30)

Información: Shukkeien Tel. 082-221-3620



📅 Día de Chongqing – Ciudad hermana de la Ciudad de Hiroshima –

Fecha: 18 de octubre (sábado) 13:00-16:00

Lugar: Dormitorio Internacional de la Ciudad de Hiroshima, segundo piso (Minamiku Nishi Koujin machi 1-1)

Como llegar: 5 minutos a pie desde la Estación JR de Hiroshima

Tarifa: Gratuito

Evento: presentación de baile, quiosco cultural de China, exposición, degustación.

Información: Sección de Diversidad e Inclusión de la Fundación del Centro Cultural de de la Paz de

Hiroshima Tel. 082-242-8879 <https://h-ircd.jp/>



🟡 Hougaku Kanshoukai

Fecha: 19 de octubre (domingo) ① 10:30 ② 13:30

Lugar: Shukkeien (Nakaku Kaminoboricho 2-11)

Como llegar: Baje en la parada de tranvía "Shukkeien mae" línea Hakushima.

Tarifa: 3,000 yenes

* Se requiere tarifa adicional para Shukkeien

【Tarifa Shukkeien】 Adultos 350 yenes. Universitarios 150 yenes

Estudiantes de bachillerato y menores gratuito

Información: *Hiroshima Hougaku Renmei* Tel. 082-228-8693



🟡 Hiroshima Mikoji Gyouretsu

Fecha: 9 de noviembre (domingo)

Lugar: Hiroshima Toshogu, Nigitsu jinja, Parque Shiribuka (alrededores de la Estación JR de Hiroshima Kita guchi)

Como llegar: 8 minutos a pie desde la Estación de Hiroshima JR Kitaguchi

Eventos:

Mikoji Gyouretsu

Ceremonia de inicio (Hiroshima Toshogu): 10:35-10:45

Mikoji Gyouretsu (Hiroshima Toshogu→Nigitsu jinja): 11:00-11:40

Otabi shosai (Nigitsu jinja): 12:00~12:30

Mikoji Gyouretsu (Nigitsu jinja→Hiroshima Toshogu): 13:00-13:40



Hiroshima Edo Matsuri

Lugar: Hiroshima Toshogu

Horario: 11:00-16:00

Evento: presentación de baile tradicional, tiendas, quiosco cultural.

Nigiwai Hiroba

Lugar: Parque Shiribuka

Horario: 10:30-16:00

Evento: quioscos de comida, tiendas

Información: Comité Organizador Tel. 082-261-2954 (9:00-17:00)

🟡 Kokusai Festa 2025

Fecha: 16 de noviembre (domingo) 10:00-16:00

Lugar: Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima

Como llegar: desde la parada de autobús Heiwa Kinen Koen

Evento: presentación de baile, tiendas de comida, quiosco cultural etc, ventanilla de consultas para extranjeros.

* Algunos eventos requieren reserva. Para más información llame.

Información: Sección de Diversidad e Inclusión de la Fundación del Centro Cultural de de la Paz de Hiroshima Tel. 082-242-8879 Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp

<https://h-ircd.jp/>



Cierre de la torre del Castillo de Hiroshima, 22 de marzo de 2026

広島城の「天守」が2026年3月22日に閉館します

ひろしま市民と市政 9月15日号 (p1)

El Castillo de Hiroshima fue construido en el periodo Azuchi-Momoyama (del 1568 al 1603). La torre del castillo fue destruida por el bombardeo atómico del 6 de agosto de 1945. La torre actual de hormigón fue construida en 1958 y cerrará sus puertas el 22 de marzo de 2026 después de 68 años debido a su envejecimiento.

Los objetos y documentos que actualmente se exhiben en el interior de la torre se trasladarán al museo histórico de sannomaru del castillo de Hiroshima. No pierdas la oportunidad de visitar el castillo antes de su cierre, habrá muchos eventos antes del cierre.

Hiroshima Tenshuhaku (Nakaku Motomachi 21-1)

Tarifa: Adultos 370 yenes. Estudiantes de bachillerato y mayores de 65 años 180 yenes

Abierto todos los días

Como visitar: Autobús turístico Meipuru-pu (ruta orange o lemon) 6 minutos a pie desde la parada del Santuario Gokoku

Cerrado: 2 de diciembre y del 29 al 31 de diciembre



Información: Sección de promoción cultural Tel. 082-504-2869

Biblioteca digital

電子図書館がスタートします ひろしま市民と市政 9月1日号 (p2)

La "Biblioteca Digital de la Ciudad de Hiroshima" se puede acceder en línea. A fecha de 2 de septiembre, hay disponibles 3,700 libros y 600 audiolibros.

Personas que viven, trabajan o estudian en la ciudad de Hiroshima pueden registrarse y utilizar los servicios de la biblioteca municipal de forma gratuita. Sin embargo hay que pagar los gastos de comunicación.

Como utilizar

Aquellos registrados en la biblioteca municipal

1. Entre en la página "My Library" de la biblioteca municipal.

* Si no sabe su contraseña contacte la biblioteca central (Tel. 082-222-5542).

2. Puede utilizar la biblioteca desde la aplicación "KinoDen".



Aquellos todavía no registrados en la biblioteca municipal

Puede solicitar en la biblioteca más cercana, o por línea desde la página de la biblioteca municipal.

* Después de solicitar por la página, recibe su tarjeta de biblioteca "Tarjeta de Biblioteca" en la biblioteca municipal dentro de dos semanas. La biblioteca central cerrará temporalmente a partir del 1 de septiembre. Recibe su "Tarjeta de Biblioteca" en otra biblioteca municipal.

Información: Biblioteca Central Tel. 082-222-5542

<https://www.library.city.hiroshima.jp/>



Consultas sobre crianza "Furatto"

子育てなどの相談は「ふらっと」へ ひろしま市民と市政 9月1日号 (p3)

En el servicio de consultas "Furatto" es posible hacer consultas acerca de embarazo, parto y crianza. "Furatto" tiene 16 instalaciones en el centro de la ciudad de Hiroshima.

Mujeres embarazadas, padres o madres de hogares con niños menores de 18 años pueden hacer su consulta.

"Furatto" no acepta consultas por teléfono, correo electrónico o SNS, si desea hacer una consulta debe ir directamente a una instalación "Furatto".

Más detalles página web de la Ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021253/1025913/1036424.html>



Información: División de apoyo a niños y jóvenes Tel. 082-504-2973

Como dormir mejor

より良い睡眠のためにできることを ひろしま市民と市政 9月15日号 (p2)

La duración y la calidad del sueño son componentes necesarios para un sueño saludable. Dormir demasiado es tan malo como dormir tan poco. Despertar descansado es una señal que indica que está durmiendo bien.

Como dormir mejor según nuestra edad



Niños

- Escuela primaria dormir de 9 a 12 horas, escuela secundaria, bachillerato dormir de 8 a 10 horas
- Tomar el sol por la mañana, desayunar. Hacer ejercicios durante el día, no quedarse despierto hasta muy tarde.



Adultos

- La cantidad ideal de sueño requerida cada noche puede variar entre diferentes individuos. En general los adultos necesitan dormir al menos 6 horas.
- Privación y deficiencia de sueño puede afectar la salud.



Adultos mayores

- Se recomienda hasta 8 horas de sueño.
- Se recomienda limitar las siestas, y hacer ejercicios durante el día.



Cualquier edad

- No te lleves el móvil a la cama.
- Mejora tu estilo de vida.

👉 Si mejora su estilo de vida, si dejas el café, el alcohol, el cigarro y todavía sigues durmiendo mal busca ayuda médica. Puede tratarse de trastorno del sueño.

Como dormir mejor P & R

P 1 ¿Como levantarse con energia?

R 1 Tomar el sol por la mañana ayuda a sincronizar nuestro ritmo circadiano.

P 2 ¿Que se recomienda hacer antes de dormir?

R 2 Evitar el móvil y otras pantallas.

P 3 ¿Puedo dormir más el fin de semana?

R 3 Intente irse a la cama y despertarse aproximadamente a la misma hora cada día.

Información: Sección de promoción a la salud Tel. 082-504-2980

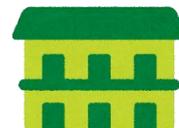
Suscripción para viviendas municipales

市営住宅の募集

Las personas que cumplan con los requisitos, pueden solicitar vivienda municipal. Para más información vea la página web de Hiroshima.

● Página web de Hiroshima "Vivienda Municipal" (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



Suscripción para viviendas municipales 2025

Més de suscripción	Anuncio de suscripción	Periodo de solicitud	
		Electrónico o correo	En persona
Noviembre de 2025	4 de noviembre (martes)	Del 4 (martes) al 12 (miércoles) de noviembre	Del 10 (lunes) al 12 (miércoles) de noviembre
Febrero de 2026	2 de febrero (lunes)	Del 2 (lunes) al 12 (jueves) de febrero	Del 9 (lunes) al 12 (Jueves) de febrero

★ Es posible solicitar viviendas fuera del periodo de solicitud mencionado, desde que haya habitaciones disponibles.

Información, consulte la página web de la ciudad (Japonés)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>



★ Personas con el Certificado de Asociación (Registro de unión entre personas del mismo sexo) también pueden solicitar vivienda municipal.

Donde obtener la lista de viviendas municipales disponibles

- ▶ Sección de política de viviendas (Municipalidad de Hiroshima) 5º piso y Sección de edificación, municipalidad de cada distrito.
Lunes a viernes de 8:30 a 17:15.
Cerrado: festivos nacionales, 6 de agosto, del 29 de diciembre al 3 de enero.
- ▶ Ventanilla de servicio, municipalidad (Central Abastecedora de Agua 1º piso, Oficina de Motomachi)
Horario: • Lunes a viernes de 8:30 a 18:30.
• Sabado, domingo, festivos nacionales, 6 de Agosto de 9:00 a 18:30.
Cerrado: del 29 de diciembre al 3 de enero.
- ▶ Sede del gobierno provincial: Recepción 1º piso, Sección de edificación 5º piso.

* La lista de viviendas municipales disponibles se encuentra disponible también en la pagina web de la ciudad de Hiroshima.

* Para averiguar la ubicación de las viviendas vea el "mapa de viviendas municipales de la Ciudad de Hiroshima".

- Pagina web Ciudad de Hiroshima "Viviendas Municipales" (Japonés)
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



- "Mapa de viviendas municipales de la Ciudad de Hiroshima" (Japonés)
<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>



Como solicitar

Elija una vivienda de la lista de viviendas municipales seleccionadas, rellene el formulario de solicitud, y envíe por correo electrónico, correo o presente directamente en la municipalidad.

Donde enviar, presentar la solicitud

- **Correo electrónico:** Solicite durante el periodo determinado desde la página correspondiente.
Es posible solicitar desde el primer día, lo cual se publica la lista de viviendas disponibles a partir de las 8:30.
- **Correo:** Envíe el formulario de solicitud y postal dentro del sobre a la Sección de Edificación correspondiente a la vivienda que desea solicitar. El sobre requiere un sello (110 yenes) de correo.
* Serán aceptadas las solicitudes selladas con la fecha del último día de solicitud. Si desea solicitar por correo envíe su solicitud lo más rápido posible.
* El formulario de solicitud, postal y sobre de envío se encuentra adjunto al manual de viviendas municipales de Hiroshima.
- **Directamente:** Servicio disponible de las 9:00 a las 17:00 posible solicitar en cualquier Sección de Edificación.

* No se requiere presentar el registro de residencia o certificado de ingresos para primera inspección. Presente dichos documentos una vez sea candidato sorteado para ocupar una vivienda, en la segunda inspección.

Seguimiento completo del proceso

1. Primera inspección (provisional)

Inspección realizada para analizar el formulario de solicitud. El solicitante recibirá un aviso en caso de imperfección en el formulario.

En caso de no corregir la imperfección del formulario de solicitud durante el tiempo determinado el solicitante será descalificado.

2. Sorteo

A finales del mes de solicitud

* El resultado del sorteo será enviado a todos los solicitantes.

* Los candidatos para ocupar una vivienda deben preparar el formulario de solicitud, una copia del registro civil, documentos relacionados a los ingresos anuales.

3. Segunda inspección (final)

A finales del siguiente mes del mes de solicitud

Lugar de inspección: Sección de Edificación correspondiente

* Las personas que, no cumplan los requisitos o falten a la segunda inspección, serán descalificadas.

* Los candidatos para ocupar una vivienda deben preparar documentos necesarios para tramitar la instalación en la vivienda.

4. Trámites · reunión informativa acerca de la instalación en la vivienda

Més siguiente al més de solicitud

La Sección de Edificación determina la fecha.

5. Instalación en la vivienda

El siguiente més al més de solicitud

Información: Municipalidad, Sección de Edificación

Municipalidad	Tel	Municipalidad	Tel
Naka	082-504-2578	Asaminami	082-831-4954
Higashi	082-568-7744	Asakita	082-819-3937
Minami	082-250-8959	Akiku	082-821-4928
Nishi	082-532-0949	Saeki	082-943-9744

Coleta de basura días festivos octubre y noviembre

2025年10月と11月の祝休日のごみの収集について

Días de coleta que coinciden con días festivos.

Calendario de coleta de basura

○ Hay coleta × No hay coleta

Día festivo	Basura incinerable-Botellas de plástico PET-Plástico reciclable	Basura reciclable-Basura con sustancias nocivas-Basura no incinerable-Otros plásticos
13 de octubre (lunes) "Día del Deporte"	○	○
3 de noviembre (lunes) "Día de la Cultura"	×	○
24 de noviembre (lunes) * 23 de noviembre "Día del Trabajo" festivo trasladado	×	○

Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>

Oficina del medio ambiente Tel. 082-504-2220



Memo

Hiroshima NOW

Memo



Hiroshima NOW

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

LUGAR	IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima	Español	Lunes a viernes	9:00 – 16:00
	Portugués		
	Chino		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Viernes 1 ^{er} y 3 ^{er} miércoles del mes	
Municipalidad de Aki-ku	Español	3 ^o jueves del mes	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Portugués	2 ^o miércoles del mes	
Motomachi Kanri Jimusho	Chino	2 ^o martes del mes	

★ El consultor de español se encuentra en la municipalidad de Aki-ku el 3^o jueves del mes.

- Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.
- Filipino solamente los viernes, 1^{er} y 3^{er} miércoles del mes.
- Consulte para otros idiomas que no estén escritos arriba por favor.
- Los segundos viernes de cada mes, a partir de las 13:30 hasta las 16:00 horas, un funcionario de la Oficina de Inmigración viene a la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki, donde los interesados pueden realizar consultas relacionadas con el estatus de residencia. (Se requiere reserva)
- A los que se mudaron a la ciudad de Hiroshima, un consultor le puede explicar reglas relacionadas a la vida diaria (se requiere reserva)

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima
(*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*), dentro del Parque
Conmemorativo de la Paz
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Telefono: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/consultation-es.html>

